

## Türkiye - Finlândiya Ödeme Anlaşmasının 8 nci maddesi ile bu Anlaşmaya bağlı mektuptaki tasfiye hükümleri süresinin altı ay uzatılması hakkında kanun tasarısı ve Dışişleri ve Ticaret Komisyonları raporları (1/309)

T. C.

Başbakanlık

Muamelât Genel Müdürlüğü

Tetkik Müdürlüğü

Sayı: 71 - 604, 6 - 577

17 . II . 1948

### Büyük Millet Meclisi Yüksek Başkanlığına

Türkiye - Finlândiya Ödeme Anlaşmasının 8 nci maddesi ile bu Anlaşmaya bağlı mektuptaki tasfiye hükümleri süresinin altı ay uzatılması hakkında Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunca 2 . II . 1948 tarihinde Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılan kanun tasarısı gerekçe ve ilişkileriyle birlikte sunulmuştur.

Sürenin uzatılması için Finlândiya Elçiliği ile teati edilen mektupların, 4931 sayılı Kanunla süresi uzatılmış olan 4582 sayılı Kanunun verdiği yetkiye dayanılarak Bakanlar Kurulunca 2 . II . 1948 tarihli ve 3/6987 sayılı kararla onanmış olduğunu saygılarımızla arz ederim.

Başbakan

Hasan Saka

### Gerekçe

15 Haziran 1947 tarihinde yürürlükten kalkan Türkiye - Finlandiya Ödeme Anlaşmasının 8 - nci maddesiyle bu anlaşmaya bağlı mektup hükümleri gereğince, mezkûr anlaşmanın uygulanmasından doğan karşılıklı alacaklar anlaşmanın sonuna da «Tasfiye hesabı adlı ve dolâr olarak tutulan bir hesaba geçirilecek ve anlaşmanın hitamından itibaren 6 ncı ayın sonunda bu hesap kapatılacaktır.

Sözü geçen tasfiye hesabı, kapatıldığı tarihte iki memleketten biri lehine bir bakiye gösterirse borçlu memleketin hükümeti alacaklı memleket hükümetine serbest dolâr veya aralarında mutabık kalacakları başka bir serbest döviz olarak yazılı bulunan % 3 faize tâbi ve ençok 5 yılda yıllık eşit taksitlerle itfa edilebilir hazine bonoları verecektir.

Yukarıda bahis konusu olan hükmün tatbik mevkiine konulmaya başlanacağı tarihte yani 15 Aralık 1947 de Fin tediyeye hesabındaki alacağımızın tutarı 632. 684 dolârı bulmakta idi. Bu vâziyet karşısında mefsuh ödeme anlaşmasının 8 nci maddesiyle bu anlaşmaya bağlı mektup hükümleri gereğince alacağımız olan paranın tasfiye devresinin hitam günü olan 15 Aralık 1947 tarihinde % 3 faize tâbi yıllık eşit taksitlerle 5 yılda ödenir Fin Hazine bonolarına intikal edeceği tabiidir. Böyle bir durumun ise Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankasının olduğu kadar ilgili tüccarlarımızın da 5 yıl süre ile taksitli ödemelere bağlı kalmasını intaç edeceğinden bu hali önlemek maksadıyla, bahis konusu tasfiye hükmünün 6 ay süre ile uzatılması suretiyle 15 Haziran 1948 tarihine kadar yürürlükte bırakılarak bu süre esnasında Finlandiya'dan satınalmak imkânını bulacağımız mallar bedelinin bu hesabın matlubundan ödettirilmesi ve böylece hesabın tasfiyesi ehietine gidilmesi muvafık mütalâa edilmiş ve bu hususta Finlandiya Hükümetinin mutakabati elde edildikten

sonra Dışişleri Bakanlığımız ile Ankaradaki Finlândiya Elçiliği arasında mektuplar teati edilmiştir.

Bu mektuplarla sağlanan husus menfaatlerimize uygun olduğu cihetle Büyük Millet Meclisinin Yüksek tasvibine arz olunur.

### Dışişleri Komisyonu raporu

*T. B. M. M.*  
*Dışişleri Komisyonu*  
*Esas No. : 1/309*  
*Karar No. : 19*

21 . V . 1918

#### Yüksek Başkanlığa

Türkiye - Finlândiya Ödeme Anlaşmasının 8 nci maddesiyle bu Anlaşmaya bağlı mektup-taki tasfiye hükümleri süresinin altı ay uzatılması hakkında kanun tasarısı Komisyonumuzca, Dışişleri Bakanının da hazır bulunduğu bir toplantıda incelenerek, onanması memleketin menfaatlerine uygun görülmüştür.

Havalesi gereğince Ticaret Komisyonuna tevdi edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Dışişleri Komisyonu Başkanı	Sözcü
Bilecik	Kocaeli
<i>M. Ş. Esenal</i>	<i>N. Erim</i>

Kâtip		
Gazianteb	Afyon K.	Aydın
<i>Dr. A. Melek</i>	<i>Dr. C. Tunca</i>	<i>Dr. M. Germen</i>
Bolu	Burdur	Kütahya
<i>H. C. Çambel</i>	<i>Orgl. F. Altay</i>	<i>Orgl. A. Gündüz</i>
Sinoh		
<i>Y. K. Tengirsenk</i>		

Ticaret Komisyonu raporu

T. B. M. M.  
Ticaret Komisyonu  
Esas No. 1/309  
Karar No. 27

11. VI. 1948

Yüksek Başkanlığa

Türkiye - Finlândiaya Ödeme Anlaşmasının 8 nci maddesi ile bu Anlaşmaya bağlı mektuptaki tasfiye hükümleri süresinin altı ay uzatılması hakkında Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan kanun tasarısı Dışişleri ve Ticaret Bakanlıkları temsilcilerinin iştirakiyle incelendi.

Sözü geçen tasfiye hesabı kapatıldığı tarihte Finlândiaya'dan 632 684 dolar alacaklı olduğumuz ve işbu Anlaşma gereğince bu alacağımızın % 3 faizle ve beş müsavi taksitte beş senede ödeneceği gözönünde tutularak bu Anlaşma süresinin altı ay uzatılması Komisyonumuzca uygun görülmüştür. Hükümetin verdiği izahattan bu süre içinde Finlândiaya'dan memleketimize kâğıt, selüloz, karton ve maden dire-

ği ithali suretiyle alacak hesabımızın tamamen kapatılmış bulunduğunun raporumuzda tebarüz ettirilmesinde fayda mülâhaza edilmekle Yüksek Başkanlığa sunulur.

Ticaret Komisyonu

Başkanı	Sözcü	Kâtip
Ankara	Gaziantep	Niğde
A. Çubukcu	C. Alevli	H. Ulusoy
Kars		Kayseri
A. Sürmen		H. Ürkün
		İmzada bulunamadı
Kırklareli	Manisa	Manisa
Ş. Ödül	Y. M. Alakant	F. Kurdoğlu
Muş	Sivas	Trabzon
B. Dedeoğlu	K. Kitapçı	M. Yarımbyık

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Türkiye - Finlândiaya Ödeme Anlaşmasının 8 nci maddesi ile bu Anlaşmaya bağlı mektuptaki tasfiye hükümleri süresinin altı ay uzatılması hakkında Kanun tasarısı

MADDE 1. — 15 Mayıs 1946 tarihli Türkiye - Finlândiaya Ödeme Anlaşmasının 8 nci maddesi ile bu Anlaşmaya bağlı mektuptaki tasfiye hükümlerinin 6 ay süre ile uzatılması için Finlândiaya Elçiliği ile 23 Ocak 1948 tarihinde teati edilen mektuplar kabul edilmiş ve onanmıştır.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

Başbakan Devlet Bakanı Devlet Bakanı  
H. Saka Başb. Yardımcısı M. A. Renda  
Barutçu

Adalet Bakanı	Millî Savunma Bakanı
Ş. Devrin	Münir Bırsel
İçişleri Bakanı	Dışişleri Bakanı
M. H. Göle	N. Sadak
Maliye Bakanı	Millî Eğitim Bakanı
H. N. Keşmir	Reşat Ş. Sırer
Bayındırlık Bakanı	Ekonomi Bakanı
Güleğ	C. Ekin
Sağlık ve Sos. Y. Bakanı	Gümrük ve Tekel B.
Dr. B. Uz	Ş. Adalan
Tarım Bakanı	Ulaştırma Bakanı
T. Coşkan	Ş. Koçak
Ticaret Bakanı	Çalışma Bakanı
M. N. Gündüzalp	T. B. Balta

*Finlândiya Elçiliği*

No. 94

Ankara, 23 Ocak 1948

Bay Bakan,

15 Mayıs 1946 tarihli Türkiye - Finlândiya Ödeme Anlaşmasının bağlı mektubun 4 nci fıkrasında derpiş edilen tasfiye hesabının kapatılması için tesbit edilmiş bulunan vâdenin altı ay müddetle, yani 15 Haziran 1948 tarihine kadar uzatılması hususunda Hükümetinin mutabık bulunduğunu size bildirmekle şeref kazanırım.

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası namına Suomen Pankki nezdinde açılmış bulunan yukarıda mezkûr tasfiye hesabının 15 Haziran 1948 tarihine kadar tasfiyesini sağlamak üzere Fin mallarının Türkiye'ye ihracını kolaylaştırmak için Finlândiya Hükümeti elinden geleni yapacaktır.

15 Haziran 1948 tarihinde mezkûr tasfiye hesabından Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası lehine bir bakiye kalacak olursa, Finlândiya Hükümeti 15 Mayıs 1946 tarihli Ödeme Anlaşmasının 8 nci maddesinde mevzu bahis Hazine bonolarını Türk Hükümetinin emrine verecektir.

Şurası mukarrerdir ki, mezkûr Hazine bonolarının vâdeleri ile ödeme tarzı, yukarıda zikrolunan Ödeme Anlaşmasının 8 nci maddesinde tesbit edildiği şekilde kalacaktır.

Yukarıdaki hususlar üzerinde Cumhuriyet Hükümetinin mutabakatını teyit etmenizi rica ederim.

En derin saygılarımı kabulünü rica ederim Bay Bakan.

Ekselâns Bay Necmettin Sadak

Dışişleri Bakanı

Ankara

A. S. Yrjö - Koskinen

Ankara, 23 Ocak 1948

Bay Elçi,

Meali aşağıda naklolunan bugünkü tarihli mektubunuzu oldığımı size bildirmekle şeref kazanırım:

«15 Mayıs 1946 tarihli Türkiye - Finlândiya Ödeme Anlaşmasına bağlı mektubun 4 nci fıkrasında derpiş edilen tasfiye hesabının kapatılması için tesbit edilmiş bulunan vâdenin altı ay müddetle, yani 15 Haziran 1948 tarihine kadar uzatılması hususunda Hükümetinin mutabık bulunduğunu size bildirmekle şeref kazanırım»

«Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası namına Suomen Pankki nezdinde açılmış bulunan yukarıda mezkûr tasfiye hesabının 15 Haziran 1948 tarihine kadar tasfiyesini sağlamak üzere Fin mallarının Türkiye'ye ihracını kolaylaştırmak için Finlândiya Hükümeti elinden geleni yapacaktır.»

«15 Haziran 1948 tarihinde mezkûr tasfiye hesabında Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası lehine bir bakiye kalacak olursa, Finlândiya Hükümeti 15 Mayıs 1946 tarihli Ödeme Anlaşmasının 8 nci maddesinde mevzu bahis Hazine bonolarını Türk Hükümetinin emrine verecektir.»

«Şurası mukarrerdir ki, mezkûr Hazine bonolarının vâdeleri ile ödeme tarzı, yukarıda zikrolunan Ödeme Anlaşmasının 8 nci maddesinde tesbit edildiği şekilde kalacaktır.»

«Yukarıdaki hususlar üzerinde Cumhuriyet Hükümetinin mutabakatını teyit etmenizi rica ederim.»

Yukarıdaki hususlar hakkında Hükümetinin mutabık bulunduğunu size bildirmekle şeref kazanırım.

Derin saygılarımı kabulünü rica ederim. Bay Elçi.

Ekselâns Bay Baron A. S.

Yrjö - Koskinen

Ankara.

Dışişleri Bakanı adına

Umumi Kâtip

Faust Carim